

Yangon City Development Committee

Invitation for Tender

1. Yangon City Development Committee hereby invites Tenders from interested foreign companies, local companies and foreign companies in joint ventures for the lease of land described below for the implementation of the Secondary Central Business District Project, Yangon, Myanmar:

Location - Corner of Mindama Road and Taw Win Road, Mayangon Township, Yangon Region.
Land Area - (36.551) Acres

2. The Land will be developed in accordance with plans approved or to be approved by the Yangon City Development Committee.

3. The Project may include the development of Hotel, Convention Center, Exhibition Halls, Theatres, Cinema Halls, Food Centers, Electronic Centers, Shopping Mall and Office Apartment.

4. The Tenders shall be submitted in two envelopes, one for financial proposal and the other for technical proposal. The Tenders shall be prepared in compliance with the Instructions to Tenderers.

5. Tenderers may obtain further information about the tendering from the following office, during office hours:

Engineering Department (Buildings), Yangon City Development Committee

6. A complete set of tender documents may be purchased at the above address from the date of 19th September ,2013 upon payment of a non-refundable fee of USD 1000 (US Dollars one thousand only) by means of overseas account transfer to Current Account No. - 1-DA-06-91886(MFTB) , Myanma Foreign Trade Bank, Yangon or upon payment of a non-refundable fee of Kyat 1,000,000 (Kyat one million only) to Yangon City Bank Account No. DY- 9 through above department.

7. Tenders shall be delivered to the above office on or before 15 hrs. on 2nd December, 2013. Any Tender submitted after the designated date and time will not be considered.

8. All Tenders must be accompanied by tender security in the form of a bank guarantee valid for six months in the amount of USD 1,000,000 (US Dollars one million only) issued by local or foreign bank which must be correspondent bank of to Myanma Foreign Trade Bank, Yangon.

9. Tenders will be opened in a session to be held at the office of Yangon City Development Committee in the presence of representatives of tenderers on the date and time as may be notified to the tenderers.

Tender Invitation Committee
Yangon City Development Committee

Yangon City Development Committee

Invitation for Tender

1. Yangon City Development Committee hereby invites Tenders from interested foreign companies, local companies and foreign companies in joint ventures for the lease of land described below for the implementation of the Commercial Complex Project, Yangon, Myanmar:

Location - Bominyaung Road and Myanma Gonyi Road, Mingala Taung Nyunt Township, Yangon Region.

Land Area - (8.518) Acres

2. The Land will be developed in accordance with plans approved or to be approved by the Yangon City Development Committee.

3. The Project may include the development of Hotel, Convention Center, Exhibition Halls, Theatres, Cinema Halls, Food Centers, Electronic Centers, Shopping Mall, Office Apartment and Condominium.

4. The Tenders shall be submitted in two envelopes, one for financial proposal and the other for technical proposal. The Tenders shall be prepared in compliance with the Instructions to Tenderers.

5. Tenderers may obtain further information about the tendering from the following office, during office hours:

Engineering Department (Buildings), Yangon City Development Committee

6. A complete set of tender documents may be purchased at the above address from the date of 19th September, 2013 upon payment of a non-refundable fee of USD 1000 (US Dollars one thousand only) by means of overseas account transfer to Current Account No. - 1-DA-06-91886(MFTB), Myanma Foreign Trade Bank, Yangon or upon payment of a non-refundable fee of Kyat 1,000,000 (Kyat one million only) to Yangon City Bank Account No. DY- 9 through above department.

7. Tenders shall be delivered to the above office on or before 15 hrs. on 2nd December, 2013. Any Tender submitted after the designated date and time will not be considered.

8. All Tenders must be accompanied by tender security in the form of a bank guarantee valid for six months in the amount of USD 1,000,000 (US Dollars one million only) issued by local or foreign bank which must be correspondent bank of to Myanma Foreign Trade Bank, Yangon.

9. Tenders will be opened in a session to be held at the office of Yangon City Development Committee in the presence of representatives of tenderers on the date and time as may be notified to the tenderers.

Tender Invitation Committee
Yangon City Development Committee

**ရန်ကုန်မြို့တော်စည်ပင်သာယာရေးကော်မတီ
စီးပွားရေးအဆောက်အအုံများစီမံကိန်း အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရန်
မြေငှားရမ်းခြင်းအတွက် တင်ဒါခေါ်ယူခြင်း**

၁။ မြန်မာနိုင်ငံ၊ ရန်ကုန်မြို့တွင် အောက်ဖော်ပြပါနေရာ၌ စီးပွားရေးအဆောက်အအုံများစီမံကိန်း အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရန် မြေငှားရမ်းခြင်းအတွက် နိုင်ငံခြားကုမ္ပဏီများ၊ ပြည်တွင်းကုမ္ပဏီနှင့် နိုင်ငံခြားကုမ္ပဏီ တို့ပါဝင်သောဖက်စပ်လုပ်ငန်းများ (Joint Ventures) မှတင်ဒါတင်သွင်းနိုင်ရေး စိတ်ဝင်စားပါသည်။

တည်နေရာ - ဗိုလ်မင်းရောင်လမ်းနှင့်မြန်မာ့ဂုဏ်ရည်လမ်း၊ မင်္ဂလာတောင်ညွန့်မြို့နယ်၊ ရန်ကုန်တိုင်းဒေသကြီး။

မြေဧရိယာ - (၈.၅၁၈) ဧက

၂။ အဆိုပါ မြေနေရာတွင် ရန်ကုန်မြို့တော်စည်ပင်သာယာရေးကော်မတီက အတည်ပြုသည့် အစီအစဉ်များနှင့် အညီအညွတ်ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်ဖြစ်ပါသည်။

၃။ စီမံကိန်းတွင် ဟိုတယ်၊ ကွန်ဗင်းရှင်းစင်တာ၊ ပြခန်းကြီးများ၊ ကဇာတ်ရုံများ၊ ရုပ်ရှင်ရုံများ ၊ စားသောက်ဆိုင်ကြီးများ၊ အိမ်ထောင်ရေးနယ်စပ်တာများ ၊ အရောင်းခန်းမကြီးများ (Shopping Mall) ၊ ရုံးခန်းအဆောက်အအုံများ (Office Apartment) နှင့် လူနေတိုက်ခန်းများ (Condo) တည်ဆောက် လုပ်ကိုင်ခြင်းတို့ ပါဝင်နိုင်ပါသည်။

၄။ တင်ဒါများကို ငွေကြေးဆိုင်ရာ အဆိုပြုလွှာနှင့် ကျွမ်းကျင်မှုနည်းပညာဆိုင်ရာ အဆိုပြုလွှာဟူ၍ စာဖတ်နှစ်ခုဖြင့် တင်သွင်းရန်နှင့် တင်ဒါတင်သွင်းသူများ လိုက်နာရန်ညွှန်ကြားချက်များ (Instructions to Tenderers) နှင့် အညီပြုစုဖော်ပြရန်ဖြစ်ပါသည်။

၅။ တင်ဒါတင်သွင်းသူများသည် တင်ဒါဆိုင်ရာ သိရှိလိုသော အချက်အလက်များကို အင်ဂျင်နီယာဌာန (အဆောက်အအုံ) ရန်ကုန်မြို့တော်စည်ပင်သာယာရေးကော်မတီသို့ ရုံးချိန်အတွင်းဆက်သွယ် မေးမြန်းနိုင်ပါသည်။

၆။ တင်ဒါစာရွက်စာတမ်းများ အပြည့်အစုံကို ရန်ကုန်မြို့ မြန်မာ့နိုင်ငံခြားကုန်သွယ်မှုဘဏ်၊ ငွေစာရင်းအမှတ် - 1-DA-06-91886(MFTB) သို့ ပြည်ပငွေစာရင်းလွှဲပြောင်းမှု (Overseas account transfer) နည်းလမ်းဖြင့် အမေရိကန်ဒေါ်လာတစ်ထောင် (USD 1000) ပေးသွင်း၍ အထက်ဖော်ပြပါ လိပ်စာ၌ ၁၉.၉.၂၀၁၃ ရက်နေ့မှ စတင်၍ဝယ်ယူနိုင်ပါသည်။ (သို့မဟုတ်) ကျပ် ၁,၀၀၀,၀၀၀ (ကျပ်တစ်သန်းတိတိ) ကို အင်ဂျင်နီယာဌာန (အဆောက်အအုံ) ရုံးတွင် ငွေသွင်းချလဲ ရယူပြီး ရန်ကုန်မြို့တော်ဘဏ် ငွေစာရင်းအမှတ် DY-9 သို့ ပေးသွင်း၍ ဝယ်ယူနိုင်ပါသည်။ ပေးသွင်းငွေအတွက် မည်သည့်အကြောင်းနှင့်မျှ ငွေပြန်အမ်းမည်မဟုတ်ပါ။

၇။ တင်ဒါများကို ၂၀၁၃ ခုနှစ် ဒီဇင်ဘာလ (၂) ရက်နေ့ ၁၅:၀၀ နာရီ မတိုင်မီ အထက်ဖော်ပြပါ ရုံးသို့တင်သွင်းရပါမည်။ နောက်ကျတင်သွင်းသော တင်ဒါများကို လက်ခံစဉ်းစားမည် မဟုတ်ပါ။

၈။ တင်ဒါနှင့်အတူ တင်ဒါတင်သွင်းမှု အာမခံအဖြစ် အမေရိကန်ဒေါ်လာတစ်သန်း (USD 1,000,000) တန်ဖိုးရှိသက်တမ်း (၆) လရှိသော ဘဏ်အာမခံပါရှိရမည်ဖြစ်ပြီး ယင်းဘဏ်အာမခံကို ပြည်တွင်း (သို့) မြန်မာ့နိုင်ငံခြားကုန်သွယ်မှုဘဏ်၏ အဆက်အသွယ်တက်ဖြစ်သော ပြည်ပဘဏ်မှ ထုတ်ပေးခြင်းဖြစ်ရပါမည်။

၉။ တင်ဒါဖွင့်လှစ်ခြင်းအခမ်းအနားကို ရန်ကုန်မြို့တော်စည်ပင်သာယာရေးကော်မတီရုံး၌ တင်ဒါ တင်သွင်းသူကိုယ်စားလှယ်များ ရွှေ့မှောက်တွင် ပြုလုပ်မည်ဖြစ်ပါသည်။ တင်ဒါဖွင့်လှစ်မည့်နေ့ရက်နှင့် အချိန်ကို တင်ဒါတင်သွင်းသူများသို့ အကြောင်းကြားပါမည်။

တင်ဒါခေါ်ယူရေးလုပ်ငန်းကော်မတီ
ရန်ကုန်မြို့တော်စည်ပင်သာယာရေးကော်မတီ

ရန်ကုန်မြို့တော်စည်ပင်သာယာရေးကော်မတီ
ဥတိယဗဟိုစီးပွားရေးဇုန်စီမံကိန်း အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရန်
မြေငှားရမ်းခြင်းအတွက် တင်ဒါခေါ်ယူခြင်း

- ၁။ မြန်မာနိုင်ငံ၊ ရန်ကုန်မြို့တွင် အောက်ဖော်ပြပါနေရာ၌ ဥတိယဗဟိုစီးပွားရေးဇုန် စီမံကိန်း အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရန် မြေငှားရမ်းခြင်းအတွက် နိုင်ငံခြားကုမ္ပဏီများ၊ ပြည်တွင်းကုမ္ပဏီနှင့် နိုင်ငံခြားကုမ္ပဏီ တို့ပါဝင်သောဖက်စပ်လုပ်ငန်းများ (Joint Ventures) မှတင်ဒါတင်သွင်းနိုင်ရေး ဖိတ်ခေါ် အပ်ပါသည်။
 တည်နေရာ - မင်းမေ့လမ်းနှင့်တော်ဝင်လမ်းထောင့်၊ မရမ်းကုန်းမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်တိုင်းဒေသကြီး။
 မြေဧရိယာ - (၃၆. ၅၅၀) ဧက
- ၂။ အဆိုပါ မြေနေရာတွင် ရန်ကုန်မြို့တော်စည်ပင်သာယာရေးကော်မတီက အတည်ပြုသည့် အစီအစဉ်များနှင့် အညီတည်ဆောက်လုပ်ကိုင်ရန်ဖြစ်ပါသည်။
- ၃။ စီမံကိန်းတွင် ဟိုတယ်၊ ကွန်ဗင်းရှင်းစင်တာ၊ ပြခန်းကြီးများ၊ ကလောင်ရုံများ၊ ရုပ်ရှင်ရုံများ ၊ စားသောက်ဆိုင်ကြီးများ၊ ဖာမီလီထရော့နစ်စင်တာများ ၊ အရောင်းခန်းမကြီးများ (Shopping Mall) နှင့် ရုံးခန်းအဆောက်အအုံများ (Office Apartment) တည်ဆောက်လုပ်ကိုင်ခြင်းတို့ ပါဝင်နိုင်ပါသည်။
- ၄။ တင်ဒါများကို ငွေကြေးဆိုင်ရာ အဆိုပြုလွှာနှင့် ကျွမ်းကျင်မှုနည်းပညာဆိုင်ရာ အဆိုပြုလွှာဟူ၍ စာဖတ်နှစ်ခုဖြင့် တင်သွင်းရန်နှင့် တင်ဒါတင်သွင်းသူများ လိုက်နာရန်ညွှန်ကြားချက်များ (Instructions to Tenderers) နှင့် အညီပြုစုဖော်ပြရန် ဖြစ်ပါသည်။
- ၅။ တင်ဒါတင်သွင်းသူများသည် တင်ဒါဆိုင်ရာ သိရှိလိုသော အချက်အလက်များကို အင်ဂျင်နီယာဌာန (အဆောက်အအုံ) ရန်ကုန်မြို့တော်စည်ပင်သာယာရေးကော်မတီသို့ ရုံးချိန်အတွင်းဆက်သွယ် မေးမြန်းနိုင်ပါသည်။
- ၆။ တင်ဒါစာရွက်စာတမ်းများ အပြည့်အစုံကို ရန်ကုန်မြို့ မြန်မာနိုင်ငံခြားကုန်သွယ်မှုဘဏ်၊ ငွေစာရင်းအမှတ် - 1-DA-06-91886(MFTB) သို့ ပြည်ပငွေစာရင်းလွှဲပြောင်းမှု (Overseas account transfer) နည်းလမ်းဖြင့် အမေရိကန်ဒေါ်လာတစ်ထောင် (USD 1000) ပေးသွင်း၍ အထက်ဖော်ပြပါ လိပ်စာ၌ ၁၉. ၉. ၂၀၁၃ ရက်နေ့မှ စတင်၍ဝယ်ယူနိုင်ပါသည်။ (သို့မဟုတ်) ကျပ် ၁,၀၀၀,၀၀၀ (ကျပ်တစ်သန်းတိတိ) ကို အင်ဂျင်နီယာဌာန (အဆောက်အအုံ) ရုံးတွင် ငွေသွင်းချလဲ ရယူပြီး ရန်ကုန်မြို့တော်ဘဏ် ငွေစာရင်းအမှတ် DY-၅ သို့ ပေးသွင်း၍ ဝယ်ယူနိုင်ပါသည်။ ပေးသွင်းငွေအတွက် မည်သည့်အကြောင်းနှင့်မျှ ငွေပြန်အသိမည်မဟုတ်ပါ။
- ၇။ တင်ဒါများကို ၂၀၁၃ ခုနှစ် ဝီဇင်ဘာလ (၂) ရက်နေ့ ၁၅:၀၀ နာရီ မတိုင်မီ အထက်ဖော်ပြပါ ရုံးသို့ တင်သွင်းရပါမည်။ နောက်ကျတင်သွင်းသော တင်ဒါများကို လက်ခံစဉ်းစားမည် မဟုတ်ပါ။
- ၈။ တင်ဒါနှင့်အတူ တင်ဒါတင်သွင်းမှု အာမခံအဖြစ် အမေရိကန်ဒေါ်လာတစ်သန်း (USD 1,000,000) တန်အိုးရှိ သက်တမ်း (၆) လရှိသော ဘဏ်အာမခံပါရှိရမည်ဖြစ်ပြီး ယင်းဘဏ်အာမခံကို ပြည်တွင်း (သို့) မြန်မာနိုင်ငံခြားကုန်သွယ်မှုဘဏ်၏ အဆက်အသွယ်ဘဏ်ဖြစ်သော ပြည်ပဘဏ်မှ ထုတ်ပေးခြင်းဖြစ်ရပါမည်။
- ၉။ တင်ဒါဖွင့်လှစ်ခြင်းအခမ်းအနားကို ရန်ကုန်မြို့တော်စည်ပင်သာယာရေးကော်မတီရုံး၌ တင်ဒါ တင်သွင်းသူ ကိုယ်စားလှယ်များ ရွှေ့မှောက်တွင် ပြုလုပ်မည်ဖြစ်ပါသည်။ တင်ဒါဖွင့်လှစ်မည့်နေ့ရက်နှင့် အချိန်ကို တင်ဒါတင်သွင်းသူများသို့ အကြောင်းကြားပါမည်။

တင်ဒါခေါ်ယူရေးလုပ်ငန်းကော်မတီ
 ရန်ကုန်မြို့တော်စည်ပင်သာယာရေးကော်မတီ